

香港橋牌協會有限公司 Hong Kong Contract Bridge Association Ltd.

Web Site: http://www.hkcba.org



Postal Address: G.P.O. Box 1445, Hong Kong

目

錄 Table of Contents

	<u>Page</u>
New Schedule of Newsletter	3
Minutes of the 1 st Council Meeting, 2004/5	
Minutes of the 2 nd Council Meeting, 2004/5	
Minutes of the 3 rd Council Meeting, 2004/5	11
二零零四年百齡盃橋牌賽 2004 Baling Cup	13
信號問題	21
The 21 st Guangzhou-Hong Kong-Macau Triangular Interport	22
Schedule for January to March 2005	

New Schedule of Newsletter

The Bridgezette of HKCBAL is scheduled to be published on a quarterly basis in January, April, July and October of each calendar year. In between two quarters, there will be an additional issue covering the minutes of the latest council meeting and also the updated schedule. This additional issue can be fetched at the Director's Table at the venue. It will not be posted to members on individual basis.

Minutes of 1st Council Meeting, 2004/5

Date & Time : Octobe			October 7, 2004 (Thursday) at	7:40 p.m.		
	Venue : 5/F, Mariners' Club, TST, Hong Kong					
	Present	:	Robert Zajac – President Nancy Neumann – Vice Presic Cheung Lik – Secretary Steve Wong – Treasurer	ancy Neumann – Vice President neung Lik – Secretary		
			<u>Committee Members</u> Billy Szeto W.K. Chan Dicky Lai SK Luk	BS WK DL SL	Laurance Lo Ronald Hui Simon Hui	LLO RH SH
	Apologies	:	Chan Yiu		СҮ	
Item Content When By				Ву		
1.	1. Agenda adopted.					
2.	Last mee	ting r	minutes adopted.			
3.	3. AGM minutes is not yet ready				SW	

- 3. "百齡盃" representatives 4.
- HK Red:
 - Chan Yiu (Captain), Henry Lam, Alex Leigh, Lam Shee,
 - Nancy Neumann
 - **HK Yellow**

> Amy Yeung, Mario Yeung, Robert Zajac, William Ho, Ella Graca, Irene Ho

- LSD funding application will be cut off by 9th October 2004. NN 5. ΝN and SW will work to meet the deadline. They will apply sponsorship for Intercity 2005.
- Five goals are voted by council members 6.
 - (a) Increase tournament attendance (8 votes)
 - (b) Increase member size (7 votes)
 - (c) Improve youth / student development (7 votes)
 - (d) Make a better intercity (5 votes)
 - (e) Present a good and stable tournament format (5 votes)
- 7. RZ is working to seek new venue for HKCBA
- 8. Create a suggestion/complaint box that locates at tournament RZ venue. President would open this box once two weeks during HKCBA tournaments. RZ responds to all complaints from members

RZ

9. Responsibility of each council member Robert Zajac -- President, coordinator and oversea tournament Nancy Neumann - Vice President and project management

	Cheung Lik – Secretary, youth team and subcommittee liaison	
	Steve Wong – Treasurer and fund management	
	Billy Szeto – Student Affairs and bridge teacher	
	Chan Yiu – Publication and China/Macau/Taiwan tournaments	
	Dicky Lai – Youth development and bridge teacher	
	Laurence Lo – Membership and website management	
	Ronald Hui – Tournament schedule, mediator	
	Simon Hui – Inter-clubs liaison and event scheduling	
	WK Chan – Website management	
10.	Sub-committee	
	SH and RH head tournament sub-committee. SH and RH will give	SH/RH
	the names at next meeting	
	DL head youth development sub-committee, assisted by BS and	DL
	CL. DL will hand the names at next meeting	
	RZ head intercity sub-committee, assisted by NN. RZ will bring the	RZ
	names at next meeting	
11.	RH responses to design director training schedule and director	RH
	license format. RH will hand a proposal at next meeting	
12.	It suggests that an annual bridgzette and a bi-month informative	
	newsletter to be printed. HKCBA would send them to all	
	members and distribute during tournaments. This item will be	
	discussed with CY at the next meeting	
13.	LLO will try to repair Duplimate machine by local technicians	LLO
	instead of sending back to Sweden.	
14.	LLO will ask quotation of 3 to 5 old style Duplimate machine.	LLO
15.	LLO will ask quotation of 2 nd hand Lap-top PC and PC desk	LLO
16.	DL will follow library book list matter	DL
17.	RZ will following AIA sponsorship	RZ
18.	LLO will send out details of trials of 2005 open team	LLO
19.	CL follows German-Swiss international school bridge course	CL
20.	LLO has updated master points up to 30 th September 2004, he will	
	do this once per two months	
21.	SW reports that there are 219 members up to 7 th October 2004	
22.	NN responds to PABF league, which supposed be started from	NN/RH
	October 2004 to May 2005, 7 tournaments in total. Each player	
	has to pay US\$2 on top of normal tournament fee. Top 2 players	
	of 4 out 7 tournaments will be rewarded with prize. NN will call	
	Mr. Nakatani to ensure this event. And RH will work out these 7	
	tournaments schedule. They will be the first SAT of each month	
23.	RZ responds monthly youth fund raising tournament on TUE night at	RZ
	黄泥涌峽道.	

24.	Secondary school can enjoy annual pass, which cost HK\$100	SW/
	(including membership fee) or HK50 (excluding membership) at	LLO/
	04/05 bridge year. SW and LLo respond pass design and	BS
	applications. BS will send letters to secondary school	
25.	RZ will contact "the person" who donated HK\$300K for what kind	RZ
	of thanks should we present to him.	
26.	SF Fung is added to list of approval instructor. SW will send him a	
	formal certification.	
27.	NN suggests a mix-team event that can encourage more female	RH
	to participating bridge. RH will follow the schedule.	
28.	CL will follow the name card matter of new council members	CL
29.	Since there was no AGM special pair, HKCBA will pay Ben Lam	
	HK\$100 for director fee of a cancelled event.	
30.	SW will follow the review of M&A matter	SW
31.	RZ suggests a free game at the beginning of 2005. RH will follow	RH
	the schedule.	
32.	CL will contact following persons to be member of appeal	CL
	committee:	
	Thomas Ng	
	Samuel Wan	
	Roger Ling	
	David CC Ng	
	Anthony Ching	
	Karic Chui	
	Derek Zen	
	Rober Zajac	
	Simon Hui	
33.	Roaster to call member to play at HKCBA	
	Nov: RZ + SK	
	Dec: NN + SW	
	Jan: WK + LLo	
	Feb: DL + CL	
	Mar: SH + CY	
	Apr: RH + BS	
34.	RZ and CL try to contact newspaper for bridge column	RZ/CL
35.	Youth team members will stand by on each pair event to carry out	CL
	"single-is-welcomed" policy	
36.	The next meeting will be on 14 th November 2004, 6pm.	
37.	RZ responds to memorabilia for presentation and sale	RZ
38.	Meeting ends at 11:00pm	
		Prepared By CL

Minutes of 2nd Council Meeting, 2004/5

[Date & Time:	November 14, 2004 (Sunda	iy) at 7:15 p.n	٦.	
١	/enue :	4A Wong Nei Chung Gap,	8/F		
F	Present :	Robert Zajac – President Nancy Neumann – Vice Pro Cheung Lik – Secretary Steve Wong – Treasurer	esident	RZ NN CL SW	
		<u>Committee Members</u> Billy Szeto W.K. Chan Dicky Lai SK Luk	BS WK DL SL	Laurance Lo Ronald Hui Simon Hui Chan Yiu	LLO RH SH CY
Item		Content		Whe	en By
1.	Agenda prop	osed and adopted			
2.	Previous minut	tes proposed and adopted			
3.	AGM minutes	proposed and adopted			
	Tournament at	ffairs (item 4 to 15)			
4.	2005 tournam	ent schedule as revised by to	ournament		
	sub-committe	e. See attachment A.			
5.	5. It was agreed that SH would set up a Board of Tournament			SH	
		oprove qualifications, condu	ct training co	urses, set	
	out examinati				
		es on a cost-recovery basis.	•	9	
		comprise of Simon Hui, Rona	ald Hui, Raymo	ond Leung	
	and CC Wong	5			
6.		to start a director course nex	5	•	RH
		tification examination. The			
		ose who have taken director		5	
	0	e direct examination without ow the details on both directo	e		
	examination.				
7.		create a director certification	n database	1+	RH
7.		es of all certified directors in I			
	in holding tour		in and their c	, peneriee	
8.	0	eviewed the incident of the L	ife-Master Pa	ir and	
		published results as official.			
		' ried out for similar events in fu	00		
	(a) Council v	will update the latest master	point list one	week prior	
		vent as published on our web			
	(b) If the pl	layer is not a member of HKC	BA but claim	s to have	
	acquired	the necessary points as a Li	fe Master else	ewhere,	
	he/she w	<i>i</i> ill need to provide concrete	proof of his/h	ner status	
	at the po	pint of registration.			

	(c) The decision of the TD on duty is final and will not be subject				
0	to any other interpretation.				
9.	The Council agreed that basically all events should be held at 3/F	RH			
	of Mariners Club, however the Tournament Committee will have				
	final say as to whether it will be the Main Hall or the Conference				
	Room by making preliminary estimation as to the number in				
10	expected participation.				
10.	In response to Anthony Ching's request to postpone the finals for				
	the Open Team, the Council has resolved to stick to the original				
	date. The maximum number of registered players allowed will				
	not exceed six in total.				
11.	RZ will remind members to participate in the Dec 4 PABF	RZ			
	Simultaneous Pairs.				
12.	LLO will contact the individuals invited for the Grand Slam	LLO			
	Individual within a week.				
13.	Tournament Committee suggests setting up a director hotline for	SK			
	members' inquires. SK to follow up with this.				
14.	Free-game coupons will be invalidated 3 months after issue.	RH			
15.	Tournament fees for Stand-by players of "Single-is-welcome"				
	scheme are waived but they are still eligible for master points and				
	free-game coupons.				
	Financial and funding affairs (item 16 to 19)				
16.	SW reported financial status of September and October.				
	September: + HK\$2,053 average table: 9 tables.				
	October: - HK\$2,704 average table 8.31 tables.				
	Total membership up to Nov 14: 234				
17.	NN and SW have completed and dispatched LCSD fund				
	application form on Oct 7 with the emphasis on Intercity 2005.				
	Awaiting LCSD's reply.				
18.	RZ would follow up with AIA sponsorship matters.	RZ			
19.	SH suggested reviewing cup sponsorship scheme. SH and WC will	SH			
	follow up on this and table suggestions at next meeting				
	Club operation and inventory affairs (item 20 to 26)				
20.	To respond to queries at the last AGM about the accounts	RH/SW			
	especially those associated with the Intercity, that accounts will				
	be available at AGM, and that the new council can adjust				
	formats for year-round tournaments, the Tournament Committee				
	proposed and the Council agreed that:				
	(a) The fiscal year will be Nov 1 to Oct 31;				
	(b) The council year will follow calendar year with AGM at				
	around new year				
	(c) The notional bridge year will be June 1 to May 31				
	Open league will start after July allowing players more time to form				
	teams.				

21.	RZ et al visited YWCA at Kowloon Tong for the possibility of an alternate venue (as suggested by York Liao). On a preliminary	
	analysis it fits our requirements, however, our main concern is its	
	location as it is some distance from the MTR station. As smoking	
	and food consumption are not permitted on the premises, with	
	little room for storage of HKCBA inventory, we have accorded it as	
	a low priority second alternative. RZ would keep seeking other	
	possible venues.	
22.	It is agreed that HKCBA needs some second hand desktops, PC	LLO
	and Laptop PC. WC will post advertisement on <u>www.hkcba.org</u>	
	to have our members either donate used hardware or have them	
	made available to the Association at a reasonable price.	
23.	LLO is unable to find local repairer for duplimate, the Council has	LLO
	set a deadline for Christmas or we will ship them to Sweden for	
	repairs	
24.	RZ to follow suggestion/complaint box. (Latest: A suggestion	RZ
	box is now available located at the Mariners Club)	
25.	SK reported that there are few inventory at RHKR and playing	LLO
	cards stored with Lawrence Lau. LLO will remove them back to	
	Mariners' Club	
26.	Price of bidding box: HK\$80/set (member) HK\$100/set	WK
	(non-member)	
	Price of Board: HK\$280/32 boards (member) HK\$350/32boards	
	(non member)	
	Youth-development affairs (item 27 to 30)	
27.	2005 youth development annual plan as outlined by the youth	CL
	development sub-committee. See attachment B	
28.	Youth team will purchase 64-96 boards (discounted @HK\$240/32)	CL
	and distribute them to youth team mentors	
29.	LLO and SW have prepared season pass for secondary school	
	student	
30.	BS will send newsletters to 40 secondary schools	BS
	Sub-committee name list (item 31 to 35)	
31.	Intercity sub-committee	
	Chairperson: Nancy Neumann	
	Members: Robert Zajac, Jacky Liu, Doris Lo, Stephen Kwok and	
	Alan Sze	
32.	Tournament sub-committee	
	Chairperson: Simon Hui	
	Members: Ronald Hui, SK Luk, Alan Sze and KT Lin	
33.	Youth development sub-committee	
	Chairperson: Dicky Lai	
	Members: Cheung Lik, Billy Szeto, Laurance Lo, Shirley Chang, SS	
	Bux, Tom Leung and Charmian Koo	

34.	M&A review sub-committee Chairperson: Steve Wong	
	Members: Bell Tam, Vincent Fung	
35.	Appeal committee is formed, members are:	
	Derek Zen	
	Karic Chui	
	Robert Zajac	
	Roger Ling	
	Samuel Wan	
	Simon Hui	
	Thomas Ng	
	Both A Ching and David CC Ng have declined	
	External and inter-club affairs (item 36 to 43)	
36.	NN will contact SCMP for possible bridge column	NN
37.	WK will post contact phone number (25813352) for HKCBA on	WK
	website. Mobile numbers of 4 office-bearers will also be posted	
38.	NN suggested that HKCBA to hold once-a-month pairs events at	SH
	different clubs to foster interclub friendship with HKCBA. SH	
	suggested and the meeting agreed that he would approach the	
	Inter-Club League to explore cooperation opportunities.	
39.	RZ will follow up with Tuesday night event at Cricket Club, planning	RZ
10	to start next January	
40.	LLo will contact other bridge clubs and mail them newsletters	LLO
41. 42	CL is the representative of HKCBA at SFOC on behalf of SW	
42.	It was agreed that HKCBA to contact the representative in	WK/LLO
	Sweden for distributorship of duplimates in Asia. By a similar token a manufacturer of bridge supplies based in China has given	
	HKCBA the exclusive global (ex-China) distribution rights for their	
	bidding boxes, boards, play cards etc. WK and LLo are	
	commissioned to construct our website to incorporate online	
	selling of these products	
43.	It was agreed to initiate a conversation with CCBA on master	RZ
	point conversion scheme.	
	Other affairs (item 44 to 46)	
44.	CL will undertake to prepare meeting minutes within three days	CL
	after council meeting and all council members will have one	
	week to raise comments or objections on it before posting to all	
	members	
45.	This meeting ended at 11:15pm	
46.	The next council meeting will be held on Dec 12, 7pm at the same	
	venue	
		Prepared By CL

Minutes of 3rd Council Meeting, 2004/5

	Date & Time :	December 12, 2004 (Sunc	day) at 7:00 p.r	n.		
	Venue :	4A Wong Nei Chung Gap	5.			
	Present :	Robert Zajac – President Cheung Lik – Secretary Steve Wong – Treasurer		RZ CL SW		
		<u>Committee Members</u> Billy Szeto Ronald Hui Dicky Lai SK Luk	BS RH DL SL	Laurance Lo Chan Yiu Simon Hui	LLO CY Sh	
	Apologize:	Nancy Neumann – Vice F WK Chan	President	NN WC		
Iter	n	Content		When	Ву	
	amendment. Refer to item 10: "In response to Anthony Ching's request to postpone the finals" is changed to "In response to WC Li, team captain of WC Li's team, request to postpone the finals" <u>Tournament Affairs</u>					
2.	2. Council confirms 2005 new schedule proposed by tournament					
3.	 sub-committee and will post it on web. See attachment A 3. LLO has confirmed 13 players for the Grand Slam Individual on Ll Dec 18. Council agrees to maintain 16 players in total and will invite Jonathan Lee, Ella Graca and Steve Wong to participate this event 					
		pment Affairs				
4.	 Youth Development Affairs HKCBA will organize a seminar and workshop targeting secondary School teachers for organizing bridge clubs in secondary schools. Youth development sub-committee proposed an introduction seminar on Feb 26 (SAT) and two workshops on Mar 5 (SAT) and Mar 12 (SAT). Letters will be sent to all secondary school. CL and RH will work to upgrade this course as a recognized course on Education Department's list. 					
5.	Youth develo budget for 20 sponsorship a	, pment sub-committee has 05. Council concerns whe nd ask youth development gets against three scenaric	sub-committee	be enough e to work	DL	
6.	Board of tourr Chairperson: S	nament director has been f				

7.	Abby Chiu, the tournament director, made a technical mistake of board movement at Ladder B section during Ladder Team 3 event	RH
	on Nov 26 causing players in Ladder B having to play one more	
	round until almost mid-night. Council apologizes to those players	
	for any inconvenience caused. Council will issue a caution letter to Abby Chiu.	
8.	Director course will be held on Jan 15 and Jan 22, 2005. Minimum	RH
0.	class size is 6. HKCBA will charge each student HK\$300 including 2	KII
	classes, examination, a copy of law book and lecture notes. Six	
	sessions will be given. Students with 100% attendance are	
	allowed to attend the examination. Certifications will be	
	awarded to who pass the examination. For those had attended	
	director course at 2002 but did not attend any corresponding	
	examination can be exempted to attend classes on Jan 15 and	
	Jan 22. They can apply for examination directly and be charged HK\$150 only.	
9.	RH will develop database of tournament directors.	RH
7.	External Affairs	
10.	SH has contacted with inter-club league about franchising HKCBA	SH
10.	tournament once a month (every first TUE started from Feb). This	311
	matter is on the AGM agenda of inter-club league at January	
	2005.	
11.	LLO and SH will send newsletters to other local bridge clubs	LLO/SH
12.	JC et al will participate in the NEC bridge festival in Japan in	RZ
	February and will help promote inter-city 2005.	
13.	WC will produce photo of bidding box and boards for jpg files.	WC/CL
	CL will send these files to an Italian buyer for reference.	
	Inventory Affairs	
14.	CL will contact Gilbert Chan about Hotline settings.	CL
15.	LLO will contact a member who is willing to sell his/her 2 nd PC.	LLO
	LLO will test the function of this PC.	
16.	LLO and RH will try again to find duplimate repairer.	LLO/RH
	(Post-meeting note: LLO and RH confirmed there is no local	
	repairer available and will send duplimate back to Sweden for	
	repairing)	
17.	Council offers a special price (HK\$40/set) of bidding box to	SK
	secondary school until stock lasts.	
18.	CL will contact SFOC for free storage matters.	CL
	Financial Affairs	
19.	November: average 8.19 tables, -HK\$1551.8	
	Up to Dec 12: 241 members	
20.	SH and WC have set up a cup sponsorship review committee.	RH/WC
	They will focus on	
	 Renew existing cups and titles 	
	2) Draft a retirement mechanism	
	3) Draft a new cup or title set up mechanism	

Welfare Affairs

- 21. HKCBA will purchase China Bridge Magazine at HK\$100 per year.
- 22. 4 quarterly newsletters will be made available to members and 8 monthly "mini" newsletters will be distributed during regular tournaments.

<u>OTHERS</u>

- 23. Since more non-HK-resident join HKCBA as members, council clarifies their right of representing Hong Kong in this meeting. For WBF organized events, those non-HK-resident members are INELIGIBLE in representing Hong Kong. For PABF events, those non-HK-resident members are allowed to represent Hong Kong only if they did not play for other country or NCBO at zonal or above events in last two years subject to PABF rules and regulations. All regional events, such as inter-city tournament and triangular inter-port bridge tournaments, are opened to all HKCBA members.
- 24. The meeting ends at 11:00pm
- 25. Next meeting will be on Jan 20, 2005

Prepared By CL

CY

CY

二零零四年百齡盃橋牌賽 2004 Baling Cup

二零零四年百齡盃橋牌賽於十月十二日至十月十五日在著名竹鄉 - 浙江安吉 舉行。團體賽共有二十五隊參加,包括台灣五隊、香港二隊(稱紅隊和黃隊吧) 澳門一隊、美國二隊、加拿大興南隊佔十一隊之多。國內隊只有十四隊,比賽分四 組舉行單循環,各取二名共八隊,再進行大循環,以 VP 定名次。

This tournament was held from 12th to 15th October this year at Anji, a town renowned for its bamboo, in Chekiang China. 25 teams took part, 5 from Taiwan, 2 from Hong Kong, 1 from Macau, 1 USA and 1 Canada. The local side was 14 entrants. The teams were 4 grouped with top 2 entering the finals, both preliminaries and finals were played in single round robins with VPs aggregated for final positions.

香港這次有二隊參加比賽,是歷史上的第一次。且二隊都能進入決賽,最後名 次為第三和第六。香港二隊共有十一人參加;即

This was the first time Hong Kong had 2 entrants, and both teams qualified for the 2nd stage finishing 3rd and 6th eventually. The players were:

紅隊 H.K.Red : Chan Yiu, Alex Leigh, Nancy Neumann, Henry Lam, Lam Shee

黃隊 H.K.Yellow: Robert Zajac, William Ho, Ella Graca, Amy Yeung, Mario Yeung, Irene Ho

比賽全部是手發牌,我只能描寫紅隊(最後得第三)的一些牌例,這次可以說 發揮最穩定的一次,沒有以前對弱隊不強的情況。這次強隊要比以往多,前二年由 於我們對弱隊拿不到足分,一直未進入前四名,這次我們和澳門分在一組,最後一 場對澳門,幾乎是誰勝誰就進決賽,輸了就被淘汰。前二屆澳門都是亞軍,還算好, 我們發揮穩定,且有些運氣,因為澳門隊有一副滿貫牌因誤會沒有叫到,我們以 18:12 取勝了。

The boards were all hand-dealt. I cover here only hands of the Red Team which came 3rd. I think we had a steady performance unlike previous occasions when we had difficulties against the weaker teams. The overall standard was higher with many fairly good teams with a couple of sponsors of sorts. Before, we couldn't get into the top 4s with poor showings against weaker teams. This year we seemed luckier. In the preliminaries, final match, we were drawn against Macau, a useful team who came 2nd in this tournament on the last 2 occasions with Li Jing and company, only the winners would survive. We did, 18:12 with a slam disaster on their part.

順利進入決賽,決賽共八隊,結果名次為:

These were the final positions after 7 matches:

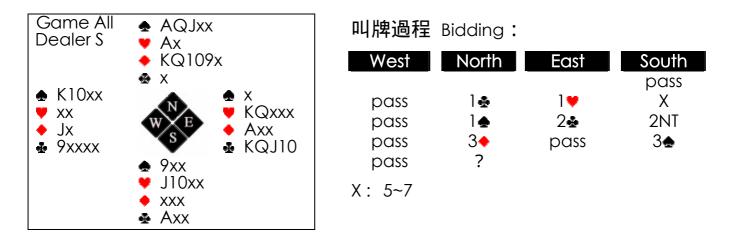
1.	加拿大興南隊	Canada Hengnan	124VP	平均 17.7VP
2.	山西	Shanxi	123	
3.	香港紅隊	H.K.Red	119	平均 17VP
4.	洛杉磯隊	Los Angeles	110	
5.	美國亞利哥隊	USA Arigo	106	
6.	香港黃隊	H.K.Yellow	98	
7.	浙江安吉	Chekiang Anji	85	
8.	上海金山	Shanghai Jinshan	83	

整體來說,香港紅隊算是打的不錯了,大部份牌例,無論叫牌、主打、防守都 有不錯的演出,但是還有許多牌的叫牌,需要改進。下面是這方面的牌例(我主要 談談我和同伴需要改進的地方):

Overall, H.K.Red were performing up to standard with no major errors where it counted. As usual, we had many mistakes, mostly in bidding, here are some hands we encountered:

→ 默契不夠的牌 Partnership understanding errors

(1) 對澳門隊,雖然我隊以 18:12 勝了,但下面這牌只輸 3 IMPs 已很有運氣了。 Vs Macau, although we won 18:12, we were lucky to lose only 3 IMPs here:



我想 3会 應該是最後合約了,同伴只有 5-7 點,而且力量在 → 和 ♥ 中。如果 北的牌是如下,則叫 3NT 完全合格。

I think 3⁽¹⁾ should be final as partner had only 5-7 pts with obvious strength in ⁽¹⁾ and ⁽²⁾, misfiting. Had North' s be like below, 3NT would be totally acceptable.

- AQJxx
- 💙 Х
- AKQ109x
- 🛃 X

或者 Or a hand like:



叫 3NT 也說得過去。實戰中,北持上述牌叫 3NT 被加倍,首攻 ⊕,結果下一, 真是很有運氣了。

3NT was also fair enough. Well, North was actually doubled in 3NT and 1 down on a ♣ lead.

(2) 對洛杉磯隊,最後雖勝 15 IMPs 合 18:12,但下牌卻輸掉 11 IMPs。 Vs USA Los Angeles, we won 15 IMPs, 18:12 but lost 11 here:

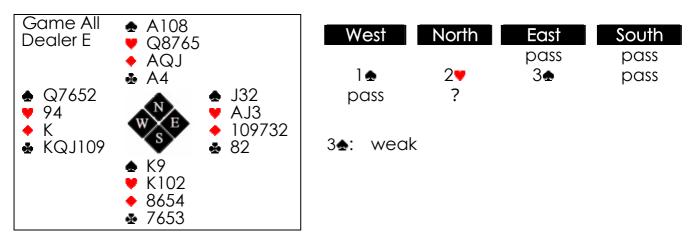
Game All Dealer E	♠ Q5 ♥ AQJ865	West	North	East	South
	• 863	_		pass	pass
		1 🖸	2♥	Х	pass
	▲ AK32 ♥ 10743	3.	pass	3♥	pass
 AKQ95 AKJ73 	₩	4 ⊕ ?	pass	4•	pass
¥ / ((()/ ()	▲ 1098764				
	💙 K				
	• J104				
	♣ 542				

我是東,在 2♥ 之後,比較正規的叫的牌應是 3♥(八分以上,♥ 無檔),同伴 只能叫出 4◆,合約停在何處?我本來想,先加倍,同伴認為我 5-7 點然後扣 叫 3♥,應該有八分以上,但♥ 無檔,同伴如能理解,可叫 5♣ 將成為最佳合 約。可惜我們又停在 4◆,而另一桌叫 3NT,由於北未叫♥,首攻 ♣,被取足 十三墩。

I was East and after the 2♥ overcall, the proper bid would be 3♥, 8 pts up with no ♥ stopper, partner could then only 4♠, so how to proceed after that? So I decided to double first then cue bid, hopefully to convey the same meaning as a direct 3♥. Anyway, partner passed 4♠ when 3NT was made in the other room. 13 tricks on a ♣ lead.

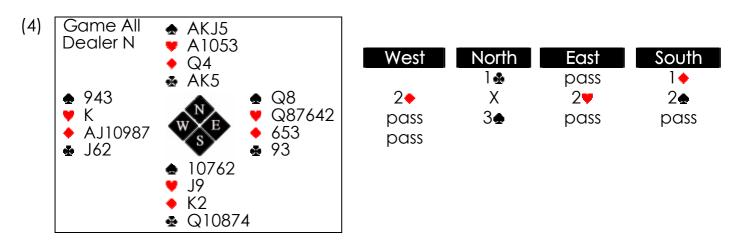
(3) 對美國亞利哥隊一場比賽比較激烈,最終以 16:14 獲勝。亞利哥隊擁有五十年前上海市橋牌冠軍隊 - 青年隊隊長劉世康等老將,經驗豐富。先請看我們失利的牌(我坐南)。

Vs USA Arigo in an exciting match, winning 16:14, they featured a veteran player, Mr. Liu Zhihong, the captain of the all conquering Shanghai Youth Team, 50 years ago. Some hands, I sat South.



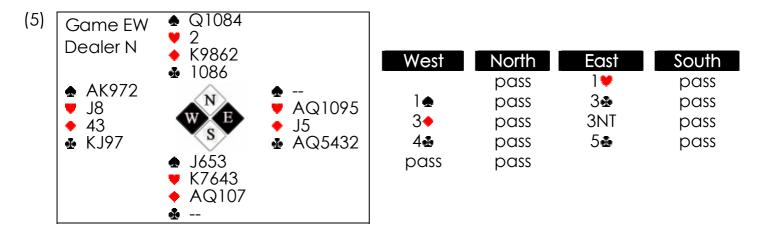
同伴拿著三個 A, 十七點的牌, 非常客氣的 pass。另一桌南北叫到 4♥ 上一, 輸 8IMPs。

Partner had 17 pts and passed out the hand, 4♥ was made in the other room with an overtrick, 8 IMPs away.



這牌應該誰來叫 4 № ? 另一桌叫到 4 ♣ , 首攻 ♥K 居然十三墩全拿 , 好像怎 麽打都不可能有十三墩 , 不去管它吧 , 此牌輸 11 IMPs。

Who should bid 4^{sh} in this hand? 4^{sh} was routine in the opposing side, VK was led and mysteriously took 13 tricks! Another 11 IMPs.



未首攻 ◆, 被莊家做成 5, , 另一桌叫到 6, 可能過頭了。5, 在首攻 ◆ 時會 下一, 但算合理的合約, 輸 14 IMPs。

Without a • lead, 5^a was easily made, 6^a was somehow reached in the other room for a 14 IMPs loss.

當然我們也有些好的結果,否則怎能贏呢?

For sure we had some nice hands too, otherwise we couldn't have won.

→ 讀牌不準的例子 Carding-reading errors

(6) 對山西隊,下面一牌莊家只有八副牌,居然被他摸走 3NT,為我始料不及。 Vs Shangxi, declarer had only 8 tricks, yet he got away with 9 in 3NT here.

Game NS	♣ 1074				
Dealer N	🕈 QJ103	West	North	East	South
	• 10654		pass	1NT	pass
• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	♣ 65	2.	pass	3.	pass
♠ A932 ♥ 642	▲ Q85 ▼ A85	3NT	pass	pass	pass
◆ A873	(W) E + 92	1NT: 13-15	5		
🞍 J10	• AKQ72				
	♣ KJ6				
	• K97				
	 ♦ KQJ ♣ 9843 				
	₱ 7040				

我坐南首攻 ◆K,同伴墊 ◆5,東墊 2,明手出 ◆3,我轉攻 ◆9 明手用 ◆J 得, 莊家打 ◆2, ◆Q 到我 ◆K,這時莊家的大牌點已清楚 - ◆AKQ, ◆Q,最多只 有 ◆A。於是我出 ♥7 依次為 ♥2、♥10、♥5。同伴 ♥10 拿到後仍出 ◆,明手 用 ◆A 得,之後莊家提 ◆10,用 ♥A 回手出 ◆,同伴墊三張牌的次序是 ◆10 (?)、◆7、◆6,你明白嗎?不可能完成的合約居然被完成,此牌輸 7 IMPs。 I was South, ◆K, partner played 5, East 2 and 3 from dummy. I switched to ◆9, dummy's J winning; next came ◆2 to 4, ◆Q to my King. Now declarer's hand was crystal clear, ◆AKQ, ◆Q so at best he had ♥A left for the 13-15 NT opening, so I shot back ♥7, 2, 10, 5. Partner perhaps was too glad to have taken a 'cheap' trick and returned woodenly a ◆. So dummy won Ace, ♣10 then ♥ to Ace, a million ♣s. Partner discarded ◆10, ♠7 and ◆6, could you understand the message. Anyway, 9 tricks, 7 IMPs lost.

- → 不適合的平衡叫 Untimely balancing
- (6) 第一場預賽對甘肅隊,多次平衡叫均失利,其中一例,東西有局,南發牌,你 是北持:

In the first match against Jinsu, we had several balancing problem. E-W Vul and South dealt, you are North with:

▲ J8	West	North	East	South
• A1083				pass
◆ KJ63	1 🔶	pass	1 🕁	pass
 ♥ N303 ● Q107 	1 N T	pass	2🛳	pass
	pass	?		-

叫牌嗎?在另一桌, 合約是 2会 結果下一。我的同伴叫加倍, 你持: Do you bid? 2会 was 1 down in the other room. My partner doubled, I held:

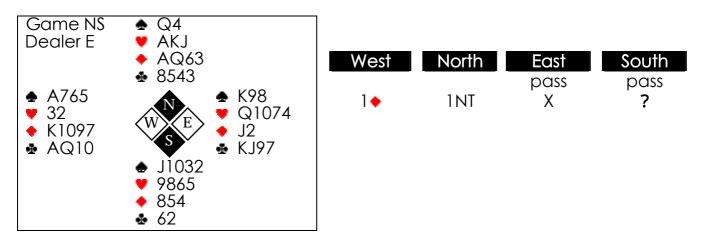
٠	10632	
	J96	
٠	97	
4	AK53	

能放過嗎?只好叫 3壘, 敵方未加倍已是很客氣了。首引三輪 ♠, 明手將吃, 調將之後, 牌常被鎖在明手, 結果共失 51MPs。東西的牌是:

I couldn't pass, so bid 3, mercifully undoubled. 3-round as were led and played, dummy ruffed, after playing trumps, I was locked in dummy, 5 IMPs. Their hands:



(7) 再談一副不好的有運氣的牌。對山西隊(算是不幸的一牌吧) Vs Shanxi, unlucky hand



我拿南的牌 pass 還是用 DON'T 逃叫。實際上都差不多,最後我叫 2♥(即 ♥ 和 ♠ 為 4-4)被加倍成為最後合約。首攻 ♥,結果下三。另一桌也叫 1NT 未 加倍,輸 11 IMPs。 I held South's cards, should I pass or use DON'T 2♥ to show the majors? I

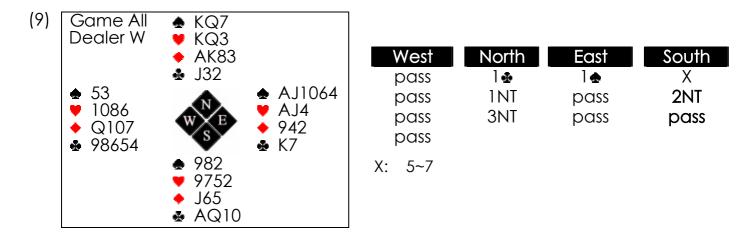
chose 2♥ and got doubled. A trump was led, 3 down. 1NT was called, not doubled, 11 IMPs to them.

我們對山西隊一共輸 12 IMPs,此不幸的二牌(第六和第八牌)卻輸 18 IMPs。 我也不知道拿北的牌叫 1NT 還是先 pass 一輪較好。如果同伴未有平衡,此牌 也不屬於我方。

I have some reservation on North's hand too, whether 1NT or pass is better; if partner cannot balance, the hand probably doesn't belong to us.

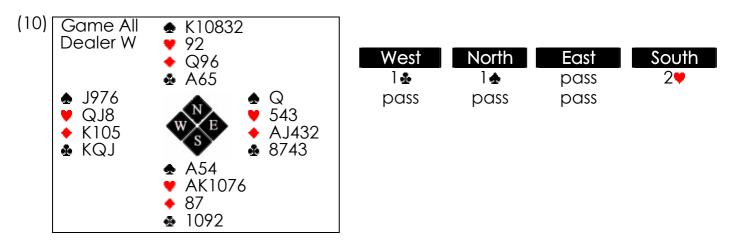
下面二副對亞利哥隊算運氣好的牌吧。

We were fortunate in these 2 hands against USA Arigo:



首攻 ◆9,很有運氣, 臺 飛到,下二次明手,取到四墩 ◆,完成定約。另一桌 只叫 1NT,首攻 ▲J 剛成約。此牌勝 7 IMPs。

◆9 was led! So that was a simple 9 tricks, 4 in ◆s, 3♣s etc. The other side stopped curiously in 1NT, just made on ♣J lead. 7 IMPs.



我本想 2♥ 之後,如有機會再叫 3会 邀請… I intend to invite with 3会 after the 2♥ call...

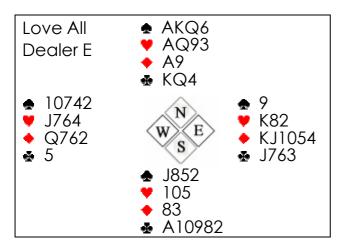
首攻 ♣K 續攻 ♣Q,我用 ♣A 定住第二墩,出 ♥9 到西的 ♥Q,西拿完 ♣J 後,

在十字路口不知出 還是 , 結果出 6, 我就輕鬆完成合約。另一桌叫到 3 ↓ 下二, 3 要打成有一定難度, 要取五墩 , 二墩 ♥, 一墩 , 一墩 將吃, 實戰中應是很難這樣打的。

♣K was led, Q continued and won by my Ace, ♥9 to West's Q; next was ♣J and hesitation to continue with ♦ or ♠, chose the latter and I made the contract.
3♠ in the other room was 2 off, to make even double dummy, you have to maneuver all 5♠s in hand, 2 top ♥, ♣A and 1 ♦ ruff in dummy! Meckwell?

(11)對洛杉磯隊算是運氣的一牌

A lucky hand against Los Angeles



我坐東 I was East

West	North	East	South
		pass	pass
pass	24	20	3≞
4🔶	Х	pass	4♠
pass	6.	pass	pass
pass			

首攻 ◆2,只有首攻 ◆,6◆ 才做不成,莊家打法很簡單,首攻用 ◆A 定住, 打四輪 ◆,五輪 ◆,還剩三張牌,我留 ♥K8 和 ◆J,無法投入我手。如首攻其 他任一花色,莊家最後可雙飛 ♥ 而成約。其實 6◆ 應是非常合理的合約。另 一桌叫 3NT,完成五線,此牌問題是該不該叫 2◆,說不定見仁見智。 ◆2 was led, a killing lead, declarer swiftly played off 4 trumps and 5 ◆s, I had to be awake to keep ♥K8 and ◆J as last 3 cards to prevent thrown-in. Any other lead would have yielded the contract with a double finesse in ♥. 3NT made 5 was resulted in the opposing room. Would you venture 2◆ on East's hand?

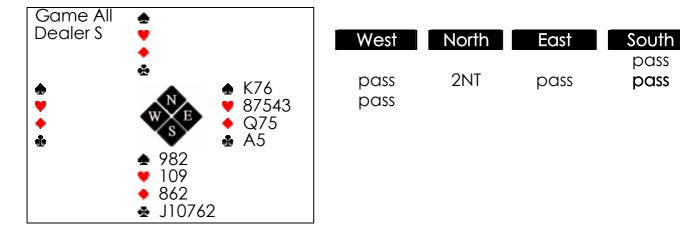
當然好牌還有很多,不能一一列舉,我們在七場決賽中,除輸給香港黃隊及山西隊 外,我們戰勝了包括冠軍興南隊在內的所有強隊,算是不錯的成績了。

In the finals' 7 matches, we lost to Hong Kong Yellow and Shanxi and best the rest, including the eventual champions, all in all, it was a satisfying result.

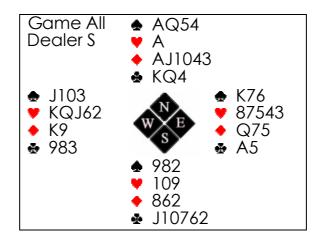
信號問題

大家都知道,信號有很多種,一般都同意,首先是表態信號,也有些專家,例 如齊亞,他不用信號。但我相信,在省隊一級水平上,大概都會使用信號,缺點就 是你在告訴同伴的同時,莊家也知道你的牌情,所以當你持強牌防守時可以不必告 訴同伴牌情,只是有一點,如果同伴解讀你的信號錯誤時,可能要付出代價。請看 名將的牌例:

今年十月底在土耳其舉行的奧林匹克女子團體賽,最後四強的對陣是:俄羅斯 對英國,中國對美國。下面這牌在俄羅斯對英國時,俄羅斯的東家解讀同伴的信號 錯誤,被英國隊莊家做成不能成約的 2NT。如果你是東,會如何防守。



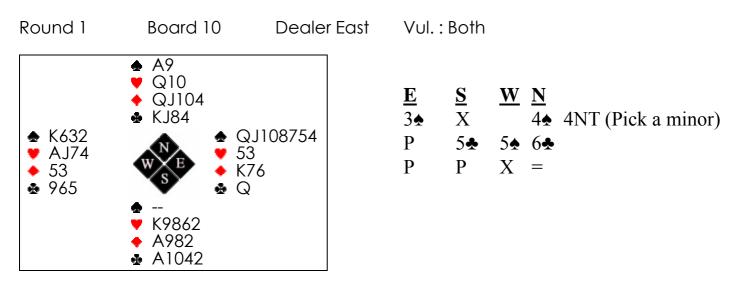
首攻 ♥7(無大牌時攻第二大),依次出牌為 ♥9,♥J,♥A。第二墩莊家出 №10, 你上 №A,同伴塾 №9,除 №K 外,你看到的是最大一張 №,你如何理解 №9,東 以為同伴需要 ♠,第三墩出 ♠3,被莊家拿走八墩。西出 ♣9(即莊家動的第一個 花色) 墊大表示首攻的花色已經全部 O.K.。四家牌為:



大概東根本未想過同伴有 ♥KQJ,只要東回攻 ♥,莊家只有七墩牌。即使不回 攻 ♥,只要不出 ♠,莊家也只有七墩牌。

The 21st Guangzhou-Hong Kong- Macau Triangular Interport

The Guangzhou Red Team, consisting of captured the annual Triangular Interport champion in convincing style by winning all their four matches held at Hotel Miramar on August 7 and 8.

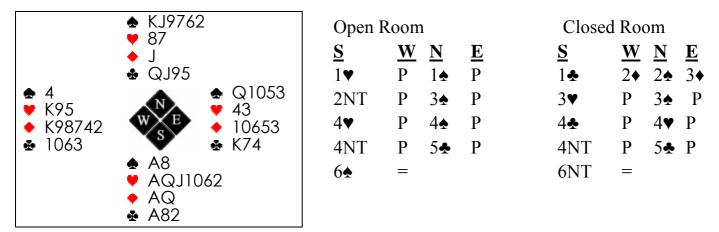


It was the pair of the Macau Red Team who bid to the first slam of the event. 4 went quietly one down in the other room. The 16 IMPs gained on this board was instrumental in their winning 20:10 VPs over the Hong Kong Red Team.

How would you lead against 6NT with the following hand if from the bidding, you know ♠ length on your left, ♥ length and ♣ control on your right while your partner has supported you in ♦ : - ♠4 ♥K95 ♦ K98742 ♣ 1063

Macau Red Team led the only suit that helped the Guangzhou Red Team declarer make his contract ---- . The complete holding was like this : -

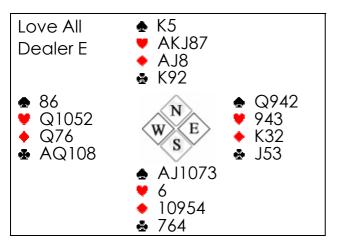
Round 2 Board 23 Dealer: South Vul.: Both



In the Closed Room, \bigstar 6 was led and East erred in covering his \bigstar K when dummy's \bigstar Q was played. Declarer seized the opportunity and finessed \bigstar 10 on the way back. With four tricks in \bigstar , declarer brought home the contract when the \heartsuit suit broke evenly though finesse of \clubsuit K failed. With 6 \bigstar destined to fail by two tricks in the other room, the 17 IMPs gained on this board helped Guangzhou Red Team defeating Macau Red Team 19 : 11 in VPs.

Chen Ji Un of the Guangzhou Red Team played brilliantly on the following board and deservedly won 7 IMPs for the champion team against Macau Blue Team.

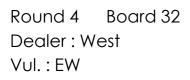
Round 3 Board 1 Dealer: North Vul.: Nil

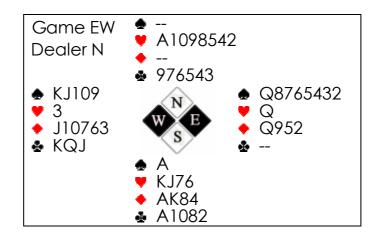


<u>N</u>	E	<u>S</u>	W	
2NT	Р	3♥(1)	Р	
3♠	Р	4♠	=	
(1) transfer to \clubsuit				

Chen took the second trick with his &K after a & was led and continued. He discarded dummy's remaining & on his good \lor and ruffed his last & in dummy. The finesse in \diamond lost to East's king who returned his last \blacklozenge . Chen ruffed in dummy and finessed again in \diamond . \diamond A was then cashed and another \lor was ruffed and over-ruffed in dummy. The 13th \diamond was ruffed with the trump king and he scored the last two tricks with dummy's &AJ when trump Q was favourably positioned. The & game was missed in the other room and only 10 tricks were taken.

The final match ended with the most talk-about hand of the tournament : -





With \clubsuit breaking 3-0, the \checkmark slam was defeated at 4 tables (two were in $7 \checkmark$). However, Karic Chiu of the Hong Kong Blue Team made the doubled $6 \checkmark$ contract by capitalizing on Macau Blue Team East's failure to unblock in \blacklozenge who was subsequently thrown in on the fourth round of \blacklozenge after the two black suit aces were cashed and outstanding trump was drawn. Declarer started with six small \clubsuit s in hand, four of which being covered by \clubsuit A, \bigstar A and \blacklozenge AK, the fifth one being pitched on the fourth round of \blacklozenge , and the last one was gone on East's perforce \bigstar return when dummy ruffed. The Hong Kong Blue Team won the last match 25 : 3 in VPs and edged the Macau Red Team out on IMP quotient to become first runners-up.

SCHEDULE



JAN ~ MAR 2005

一月 JANUARY 2005

4	Tue	IMP Pairs – 5
7	Fri	Paul Jones – 6
8	Sat	PABF Simultaneous Pairs 3
9	Sun	Life & Gold Master Team of 4 – Playoff (PABF Leg2)
11	Tue	Board-a-Match Team (5)
14	Fri	Tom Wong Memorial Pairs 1
15	Sat	PABF Team Trial 1 (PABF Leg 3 & 4)
16	Sun	PABF Team Trial 2 (PABF Leg 3 & 4)
18	Tue	Tom Wong Memorial Pairs 2
21	Fri	Ladder Team 5
25	Tue	Continuous Pairs 5
28	Fri	Paul Jones 7

二月 FEBRUARY 2005

1	Tue	Special Game
4	Fri	Board-a-Match Team (6)
5	Sat	PABF Simultaneous Pairs 4
15	Tue	IMP Pairs 6
18	Fri	Open Team of 6 – 1
19	Sat	Open Team of 6 – 2&3
22	Tue	Continuous Pairs 6
25	Fri	Ladder Team 6
26	Sat	PABF Open Team Semi-Final 1
27	Sun	PABF Open Team Semi-Final 2

三月 MARCH 2005

1	Tue	Special Game
4	Fri	Paul Jones 8
5	Sat	PABF Simultaneous Pairs 5
8	Tue	Continuous Pairs 7
11	Fri	Board-a-Match Team (7)
12	Sat	PABF Open Team Final 1
13	Sun	PABF Open Team Final 2
15	Tue	IMP Pairs 7
18	Fri	Ladder Team 7
19	Sat	Open League 6
22	Tue	Continuous Pairs 8
29	Tue	Board-a-Match Team (8)